



## **MOTIVACIÓN INTRÍNSECA Y EXTRÍNSECA PARA EL APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA**

**CROOK, Patricia**

**FERREYRA, Mabel Graciela del Valle**

Actualmente los profesores de lenguas extranjeras dan a sus prácticas de clase un enfoque más personal, con el objeto de innovar y de motivar a los alumnos con nuevas técnicas de enseñanza-aprendizaje, entre ellas las TICS y también las humanísticas- afectivas. Estas últimas, hacen referencia a la animación y a la expresión, como por ejemplo las canciones, los juegos, los cuentos y el drama. En este trabajo se presentaran algunas líneas teóricas referidas a la motivación intrínseca y extrínseca, para estimular a los alumnos en el aprendizaje de una lengua extranjera y para lograr el disfrute de sus aprendizajes, en pos de mejores rendimientos y resultados. En virtud de ello, se mostrarán canciones trabajadas en las clases de francés, no solo para la practica de la lengua oral y la adquisición de un vocabulario, sino y sobre todo, para generar un espacio de reflexión sobre el contenido de las canciones y obtener sentimientos de satisfacción durante la tarea realizada. (Motivación intrínseca). En nuestra experiencia recurrimos a dos canciones en lengua materna, por razones afectivas, cognitivas y lingüísticas, como una estrategia para introducir el tema de género, para practicar la comprensión lectora, para redactar o responder en francés, enlazando los nuevos conocimientos (léxico) con los ya adquiridos y ofreciendo a la vez un material significativo, en un enfoque interdisciplinario.

**Palabras clave: género - motivación – música**

### **INTRODUCCION**

Uno de los problemas que enfrentan actualmente los docentes, es el bajo rendimiento educativo en sus alumnos, la desmotivación y la desvalorización de la escuela media; entonces buscar alternativas de solución frente a este problema se ha convertido en uno de los objetivos centrales de nuestras actividades como docentes, pues se comprobó que entre las causas del éxito y del fracaso en los aprendizajes, cobran importancia los factores motivacionales, sociales, personales e institucionales, atravesados por un conjunto de representaciones que tienen los estudiantes en un momento específico de sus vidas.

El principal beneficiario de la educación es sin duda alguna el alumno que necesita recibir una educación que le permita desarrollarse como persona, aprender en función de sus capacidades y necesidades, desplegar su potencial, fortalecer su autoestima, adquirir valores y desarrollar su capacidad crítica y creativa.

## PROYECCIONES HACIA LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

CROOK, Patricia

FERREYRA, Mabel Graciela del Valle



La calidad de la educación se traduce en el logro de aprendizajes relevantes para la vida, es decir competencias. La calidad refiere tanto a la identificación de los elementos que se necesitan mejorar, como por ejemplo el nivel de aprendizaje de los alumnos o el interés de los docentes por sus procesos de enseñanza.

La enseñanza de calidad consiste en estimular a los alumnos para que utilicen los procesos de aprendizaje de forma espontánea. No se trata de adquirir solamente nuevas técnicas de enseñanza, sino de aprovechar la gran base de conocimientos derivados de la investigación acerca de la enseñanza y aprendizaje que tenemos a nuestra disposición.

Autores como Biggs (1993) y Telffer (1987) afirman que la motivación es el vínculo directo con el aprendizaje profundo, que surge en el alumno por la necesidad de abordar la tarea en forma significativa. Un enfoque de aprendizaje (superficial o profundo) dice Biggs, se basa en un motivo o intención que marca la dirección que el aprendizaje debe seguir. El motivo hace referencia a la razón que tiene el alumno para abordar esos estudios. Por su parte Huertas (1999) afirma que La motivación, es un conjunto de patrones de acción que activan al individuo hacia determinadas metas, con su carga emocional que se instauran en la propia cultura personal del sujeto. Es decir, el alumno se apropia de los factores motivacionales predominantes en los diferentes escenarios de vida que experimenta., en nuestro caso, la Nueva Escuela Secundaria.

Porlán (1993) sostiene, por otro lado, que *la motivación es el elemento energético que hace funcionar el proceso de construcción de significados*. Cuando hay interés y adecuada relación entre la nueva información y los esquemas previos de los alumnos el conocimiento se construye de forma significativa. La productividad va ligada a la motivación, haciendo del aprendizaje un proceso de apertura al cambio y a la renovación. Un alumno desmotivado no produce. Un escenario y una escena, estética y funcionalmente estructurada, brinda confianza, relaja los comportamientos hostiles en la clase y asegura un desarrollo educativo, donde el interés y la satisfacción podrán encontrar menos obstáculos para generarse. *El aula aparece como un contexto de negociación que se ve enormemente enriquecido si lo que se negocian son problemas que conecten los intereses de los alumnos con los contenidos sustanciales a aprender*. (Porlán, 1993)

En la actualidad los psicólogos educativos estudian intensamente el tema de la **motivación intrínseca** pues está asociada con altos logros educativos y con el disfrute de los aprendizajes. Esta se evidencia cuando el alumno realiza una actividad



por el simple placer de realizarla sin que nadie de manera obvia le de algún incentivo externo; en cambio, **la motivación extrínseca**, proviene del exterior, aparece cuando lo que le atrae al alumno, es lo que recibe a cambio de la actividad realizada, por ejemplo la evaluación o la nota. Al respecto consideramos que ambos tipos de motivación podrían ser combinados para producir un mejor rendimiento en los alumnos.

En esta experiencia, realizada en un 2do. Año de una institución para jóvenes y adultos, presentamos dos canciones en castellano: “Mujeres” del autor Silvio Rodríguez y “Juana Azurduy” del autor Felix Luna. Al escuchar la primera, “Mujeres”, como motivación extrínseca, despertamos en ellos un gran interés que, al iniciar la actividad prevista, se mantuvo gracias a los motivadores intrínsecos que el tema de la canción generó: la mujer.

Al presentar la segunda canción, “Juana Azurduy”, y habida cuenta del contenido de la letra, surgió naturalmente el tema de Género, dada la importancia actual que tiene el mismo, pero no con la intención de polemizar, sino de revalorizar el rol de la mujer en diferentes períodos de la historia nacional e internacional. Los alumnos nos introdujeron poco a poco en la temática de los diferentes roles que cumple hoy una mujer en la sociedad moderna.

Uno de los objetivos fue la comprensión lectora y a partir de allí, generar la discusión acerca del Género en nuestra sociedad. Entre los objetivos relacionados con la comprensión del texto, los alumnos debían conocer, investigar y comprender las acciones, los motivos e intereses de la participación de Juana Azurduy, como mujer y como revolucionaria, en las guerras por la independencia. Los otros objetivos planificados se encaminaron hacia las actividades lingüísticas, pero ya en lengua francesa.

A partir de la canción, fue inevitable el dialogo que surgió sobre la discriminación de género, aclarando el concepto como prejuicio o discriminación basada en el sexo; también nos referimos a las condiciones o actitudes generales que promueven estereotipos de roles sociales. Se explicó que muchas actitudes sexistas se sostienen en creencias y estereotipos tradicionales sobre los distintos roles de género y que el término se utiliza habitualmente para referirse a la discriminación de las mujeres. La discriminación sexual no es solo un concepto dependiente de actitudes individuales, sino que se encuentra incorporado en numerosas instituciones de la sociedad. La temática del género, que está presente en el mundo, en las sociedades, en los sujetos sociales, en sus relaciones, en la política y en la cultura, aludió en este



caso a los distintos roles que asume cotidianamente la mujer en el ámbito social. Luego se reflexionó acerca de los estereotipos mentales y sociales que aún existen en nuestra sociedad catamarqueña, como patrones o modelos de conducta que muchas veces son creencias ilógicas que limitan la creatividad y que sólo se pueden cambiar mediante la educación. Posteriormente se dialogó acerca de esos modelos sociales que todavía se mantienen en la edad adulta y finalmente se concluyó con fuertes opiniones de los alumnos acerca de la realidad social y cultural de cada uno. Muchos alumnos opinaron que el mundo se construye desde una óptica exclusiva masculina y que está hecho a medida de los hombres, donde las mujeres “se desvanecen” y no se tienen en cuenta sus realidades, sus aspiraciones ni sus capacidades.

Una vez concluidas las actividades de comprensión lectora y las lingüísticas planificadas (que nos llevó 8 clases de 2 horas cada una) y de las ricas reflexiones que se generaron a partir de esta experiencia, llegamos a la conclusión que, como educadores nuestra tarea no se acaba en una planificación de clases. Debemos plantear y alcanzar también otros objetivos, mediante motivaciones extrínsecas diferentes que movilicen su motivación intrínseca, como en este caso, la valoración del papel que juega la mujer en todos los ámbitos de la vida: como madre, como hermana, como maestra, como ama de casa y como profesional; y de la historia, se recuperaron personalidades de mujeres, pero no solo de mujeres de la historia, sino como bien dijo Fernando Devoto, en *Las mujeres y sus luchas en la historia argentina* (2006) historia de personas, de cualquier género, que la construyeron dentro sus posibilidades, con sus límites, con el pequeño heroísmo cotidiano.

### **ACTIVIDADES PLANIFICADAS**

#### **Chanson 1: “Mujeres”, de Silvio Rodríguez**

##### **I- ECOUTER LA CHANSON:**

**Me estremeció** la mujer  
que empinaba sus hijos  
hacia la estrella de aquella  
otra madre mayor  
y como los recogía

del polvo teñidos  
para enterrarlos debajo  
de su corazón.

**Me estremeció** la mujer  
del poeta, el caudillo

## PROYECCIONES HACIA LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

CROOK, Patricia

FERREYRA, Mabel Graciela del Valle



siempre a la sombra y llenando

un espacio vital

**me estremeció** la mujer

que incendiaba los trillos

de la melena invencible

de aquel alemán.

**Me estremeció** la muchacha

hija de aquel feroz continente

que se marchó de su casa

para otra, de toda la gente.

**Me han estremecido**

un montón de mujeres

mujeres de fuego

mujeres de nieve

pero lo que **me ha estremecido**

hasta perder casi el sentido

lo que **a mi mas me ha estremecido**

son tus ojitos, mi hija

son tus ojitos divinos.

pero lo que **me ha estremecido**

hasta perder casi el sentido

lo que **a mi mas me ha estremecido**

son tus ojitos, mi hija

son tus ojitos divinos.

**Me estremeció** la mujer

que parió once hijos

en el tiempo de la harina

y un kilo de pan

y los miro endurecerse

mascando cariños

**me estremeció** porque era

mi abuela, además.

**Me estremecieron** mujeres

que la historia anotó entre laureles

y otras desconocidas gigantes

que no hay libro que las aguante.

**Me han estremecido....**

## II- EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE:

- Pour faciliter la compréhension des paroles de la chanson, cherchez la biographie de l'auteur.
- Ecoutez la chanson tout en lisant attentivement chaque vers.
- Quel est le sujet de la chanson ?
- Analyser comment est représentée la femme dans chacune des strophes.
- Faites une liste de tous les types de femmes qui font frémir à l'auteur.
- Quelle est la femme qui lui a fait plus frémir ?
- Relevez toutes les actions qui font les femmes dans cette chanson.
- Cherchez dans le dictionnaire 10 adjectifs qualificatifs pour identifier une femme spéciale par : la bonté, le courage, la beauté, la force, la tendresse.



- Utilisez les verbes « frémir », « trembler », « frissonner », « vibrer » et « bouleverser », pour construire des phrases avec les substantifs suivants : La musique, la misère, un paysage, l'amitié, la mort.
- L'auteur emploie-t-il des figures de style? Comparaisons, métaphores, personnifications, d'autres ?
- Faire le relèvement de ces figures de style.

**Chanson 2: “Juana Azurduy”, de Felix Luna**

**Juana Azurduy, flor del alto Perú**

**Truena el cañón, préstame tu fusil**

**No hay otro capitán, mas valiente  
que tu**

**Que la revolución viene oliendo a  
jazmín**

**Oigo tu voz, más allá de jujuy**

**Tierra del sol en el alto Perú**

**Y tu galope audaz, Doña Juana  
Azurduy**

**El eco nombra aun a Tupac Amaru**

**Me enamora la patria en agraz**

**Tierra en armas que se hace mujer**

**Desvelada recorro su faz**

**Amazona de la libertad**

**El español, no pasara**

**Quiero formar en tu escuadrón**

**Con mujeres tendrá que pelear**

**Y al clarín de tu voz atacar**

**Juana Azurduy flor del alto Perú**

**Truena el cañón, préstame tu fusil  
Que la revolución viene oliendo a  
jazmín**

**No hay otro capitán mas valiente  
que tu**

**EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE:**

**I- Ecouter attentivement la chanson et répondre les questions suivantes :**

- 1- Quels sont les aspects historiques mentionnés ou suggérés dans les paroles de la chanson ?
- 2- Quelles sont les caractéristiques de la personnalité de Juana que l'auteur met en relief dans le texte ?



- 3- Quels sont les images et les recours poétiques que l'auteur utilise pour la décrire ?
- 4- Qui a été Juana Azurduy ?
- 5- Comment a été-elle surnommée ?
- 6- Avec qui la compare l'auteur ?
- 7- Comment est-ce qu'elle se déplace ?
- 8- Qui sont les envahisseurs avec lesquels elle doit lutter ?
- 9- Pourquoi « la revolución viene oliendo a jazmín » ?
- 10- Qui a été Tupac Amaru ?

**II – De la liste d'adjectifs, relevez au moins dix pour décrire à Juana Azurduy.**

Forte	sereine	Brave	indifférente
mince	indépendante	simple	authentiques
agile		valeureuse	
studieuse	Audacieuse	ignorante	Pacifique
dépendante	timide	travailleuse	lutteuse
	courageuse		insensible
Vaillante	intelligente	Patriote	inculte
lâche	sûre	libre	incertaines
tranquille		engagée	

**III - Utilisez les mêmes adjectifs ou d'autres pour décrire physique et moralement une femme importante pour toi.**

**IV – Travaillez avec les verbes de la chanson. De la liste, cherchez les correspondants en espagnol et relevez la phrase originaire de la chanson :**

Avoir :	Entendre :	Galoper :
Rendre amoureux :		
Avoir des insomnies :	Parcourir :	Passer :
Avoir :		
Quereller :	Tonner :	Prêter :
Venir :		
Sentir :	Nommer :	Faire :
Former :		



Vouloir :

Attaquer :

**V – Naviguez sur Internet et visionnez les vidéos suggérées en classe, sur Juana Azurduy.**

**VI– Décrire les émotions et les sentiments que la vie et la personnalité de Juana Azurduy vous a provoqué.**

## **CONCLUSIÓN**

Motivar al alumno es orientarlo en una dirección y asegurar que se sigan los pasos necesarios para optimizar el vínculo entre la enseñanza y el aprendizaje. La motivación puede darse a partir de aquello que se hace con, o por los alumnos para incentivarlos, o también, a partir de *los factores autogenerados que influyen para determinar un comportamiento determinado*. (Huertas, 1999)

En este trabajo se presentaron algunos conceptos teóricos relacionados con la necesidad de revisar la motivación en el aula, de revalorizarla continuamente en búsqueda de la satisfacción y del mejor desempeño académico del alumno. Se destacó la importancia de las interrelaciones docente-alumno que se establecen en atención al rol motivador-motivado, donde el primero genera las condiciones y el segundo expresa sus capacidades, se debatió el tema de género y se practicó la lengua francesa, mediante actividades planificadas según el nivel.

Diversos autores reconocen que si el alumno no tiene interés o no está motivado para realizar determinados aprendizajes, esto incide negativamente en el logro de los objetivos educativos propuestos. Incluso se reconoce frecuentemente que una de las causas que suelen movilizar intentos de innovación didáctica es justamente la desmotivación de los alumnos.

Las canciones como recurso didáctico de primer orden, fueron motivadoras por sí mismas; se integraron a la programación de los objetivos curriculares del curso, estimularon el gusto por la música y agregaron a las clases ritmo, armonía y relajación. En tanto como documento de cultura, seleccionadas para introducir el tema de género, crearon un puente entre el universo de valores del profesor y el universo de valores del alumno, estimulando la reflexión y el análisis crítico de las mismas. En este caso, las canciones fueron un recurso importante para introducir a los estudiantes en la temática





del género y en la cultura de nuestro país y, mediante actividades realizadas en lengua francesa, se dio continuidad a los objetivos de la materia, en un marco interdisciplinario.

Al finalizar la experiencia, compartimos la opinión de especialistas que opinan que los factores que favorecen la calidad de la educación secundaria son en primer lugar la situación económica de la familia del estudiante, luego el apoyo familiar, la formación del profesor, el material didáctico apropiado, el currículo acorde a la realidad, la infraestructura adecuada y la administración eficaz; y ponen especial énfasis en la pasión que debe poner el docente en sus clases y especialmente en las relaciones humanas con sus alumnos y que, definitivamente **la motivación intrínseca** permite altos logros educativos.

## **BIBLIOGRAFÍA**

- BIGGS, J. B. (1993), *Modelos de aprendizaje*, Australia.
- CASTAÑO, E. (2004). *Deserción estudiantil universitaria: una aplicación de modelos de duración*. Revista Lecturas de Economía. No. 60, Pp. 39-65.
- COLL, C. (1990), *Aprendizaje escolar y construcción del conocimiento*. Paidós. Buenos Aires.
- DAVINI M. C.; SOUTO, M. y otros, (1996), *Corrientes didácticas contemporáneas*. Paidós. Buenos Aires.
- ESQUIVEL, L.A. & ROJAS, C.A (2005). *Motivos de estudiantes de nuevo ingreso para estudiar un post grado en educación*. Revista Iberoamericana de Educación
- GIMENO, Sacristán, (1993), *Comprender y transformar la enseñanza*. Morata. Madrid.
- HIMMEL, E. (2002). *Modelos de análisis de la deserción estudiantil en la educación superior*. Revista calidad de la educación. Consejo Superior de Educación. Segundo semestre. Chile.
- HUERTAS, J. A. (1999), *Motivación, querer aprender*, Aique, Buenos Aires.
- MINISTERIO DE DEFENSA, PRESIDENCIA DE LA NACIÓN, (2006), *Las mujeres y sus luchas en la historia Argentina*, CARCOS S.R.L. Buenos Aires.
- MIZALA, A. ROMAGUERA, P. (1999). *Factores que Inciden en el Rendimiento Escolar en Bolivia*. Centro de Economía Aplicada. Universidad de Chile.
- PORLAN, R. (1993), *Constructivismo y escuela*. Díada. Sevilla.
- PORLAN, R. (1993), *Educación con sentido*. EDIUNC. Mendoza.
- PORTO, A. y Di GRESIA, L. (2000). *Características y rendimiento de estudiantes universitarios*. Caso de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional de La Plata. Documento de Trabajo. N°. 24..

## **PROYECCIONES HACIA LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL**

CROOK, Patricia

FERREYRA, Mabel Graciela del Valle



- RINAUDO, M. C. (1995), *Relaciones entre investigación educativa y práctica pedagógica. Consideraciones desde el área de la comprensión de textos*. La Educación, Año XXXIX 121 (II) :261272. OEA.
- RONAUDO, M. C. (1996), *Docencia en la Universidad. Alternativas para estudiar las prácticas pedagógicas*. Seminario Taller sobre diseño de Proyectos Pedagógicos Innovadores. U.N.R.C.